ALLIANCE FRANÇAISE DE DHAKA
54 years old, established 1959

**STAFF**

Director M. Olivier Litvine

Teacher Coordinators (Pedagogy)
M. Mohammad Lutfar Rahman
M. Tihami Siddiquee

Administration
M. Zia Hyder Khan
Mlle Shanita Ahmed
M. Vasker Jaistha Biswas

Accounts
Mme Meherunnesa Lina
Mlle Marzia Hossain Elma

Library-in-Charge M. Mahfuzur Rahman

Programme Officer
M. Khandaker Md. Mahmud Hassan

Course and Exam Coordinator (Pedagogy)
M. Faizul Kabir Chowdhury

Communication Officer and Webmaster
M. Md. Mahmud Hussain

Gulshan Branch
Mlle Farhana Kabir
Mlle Latifa Rahman Bidita

Uttara Branch
M. Shahidul Islam

CampusFrance Bangladesh Representative
M. Mohammad Al-Amin Kiron

**TEACHERS**

Mesdemoiselles Nabila Salwa Jahan, Karima Boukettaya, Saima Musharrat, and Stéphanie Dufond.

Mesdames Anne-Sophie Fearn, Anwara Parves, Dilruba Azmin, Meherunnessa Begum, and Urmila Tamanna Ashrafee.


**EC**

Honorary President French Ambassador
H. E. M. Michel Trinquier

President M. Abdul Majid Chowdhury

Treasurer Jowad Hamid Kazi

Members
Mme Raana Haider. Messieurs Hissam Khandker, Imroz Hassan Chowdhury, Imtiaz Lutful Baset, Mansurul Alam Chaklader, Md. Shajahan, and Professor Dr Nazmul Ahsan Kalimullah.
OFFICE HOURS
at 3 locations in Dhaka, for 14 million Dhaka people

AFD DHANMONDI
Offices, Café, and Galleries at Dhanmondi
Mondays to Thursdays from 2:30 PM to 9 PM
Fridays and Saturdays from 9 AM to 12 PM and from 5 PM to 8 PM
Multimedia Library at Dhanmondi
Mondays to Thursdays from 4 PM to 9 PM
Fridays and Saturdays from 9 AM to 12 PM and from 5 PM to 8 PM

AFD GULSHAN
Mondays to Thursdays from 2:30 PM to 9 PM
Fridays and Saturdays from 9 AM to 12 PM and from 5 PM to 8 PM

AFD UTTARA
Mondays to Thursdays from 2:30 PM to 9 PM
Fridays and Saturdays from 9 AM to 1 PM and from 5 PM to 8 PM
Closed on Sundays
DELF PRO
PROFESSIONAL
FRENCH COURSES!

Whatever your job, we have the right kind of French suited to it! Alliance Française de Dhaka organizes special corporate courses all year round. Customized course materials are provided to facilitate the learning!
This year we have initiated a French course programme with Bangladesh Police. The classes are conducted at the premises of Police Staff College at their preferred time. In addition to this, we have also designed customised French courses for diplomats of different ministries and French Fashion Knitting Pvt. Ltd. at our premises. Tell us what your language-needs are, and we will give you the opportunity to express them in French.

For further information, contact +88 01678 086445 or email at pedagogie@afdhaka.org
EVENTS CALENDAR
log onto afdhaka.org for more

OCT 01 TUE-OCT 12 SAT
La Galerie A. Ariff Shaheen Uncertainty IV Painting Exhibition

OCT 23 WED-NOV 07 THU
Galerie Zoom Shabekun Nahar Noushin The Silent Word Painting Exhibition

NOV 01 FRI-NOV 15 FRI
La Galerie Dalsanea Exotic Jute II Jute-made Products Exhibition

NOV 02 SAT 6 PM
Auditorium Renoir Film Club L’arnacoeur (2010) Film Show

NOV 15 FRI-NOV 17 SUN
Bangla Academy Hay Festival Dhaka 2013 Literature Festival

NOV 15 FRI 6 PM
Auditorium Renoir Film Club Je vais bien, ne t’en fais pas (2006) Film Show

AUDITORIUM
An amphitheatre with audio-video system powered by Digital Light Processing and surround sound; first floor, left turn, it’s the first door on your right!
bit.ly/14Hr10i

GALERIE ZOOM
The free gallery for budding artists, on your way to the backyard.
bit.ly/11uedV9

CAFÉ LA VÉRANADA
The perfect place for relaxation and a chinwag!
Ground floor.
bit.ly/11cKvDy

LA GALERIE
Walk through the café and you will get there!
bit.ly/11cFTgC
La Galerie Maer Achol  *Drawing the Street Children's Future* Group Photo Exhibition

**NOV 22  FRI-DEC 05  THU**

Auditorium Renoir Film Club *L'homme qui rit* (2012) Film Show

**NOV 23  SAT 6 PM**

Auditorium Renoir Film Club *La Haine* (1995) Film Show

**NOV 29  FRI 6 PM**

Auditorium Renoir Film Club *La Piscine* (1969) Film Show

**DEC 05  THU-DEC 19  THU**

Galerie Zoom Nurun Naher Supti *Woman in Gossamer* Painting Exhibition

**DEC 07  SAT 6 PM**

Auditorium Renoir Film Club *La Piscine* (1969) Film Show

**DEC 13  FRI-DEC 27  FRI**

La Galerie Nasima Khanam Queenie *Return to Eden* Painting Exhibition

**DEC 14  SAT 6 PM**

Auditorium Renoir Film Club *Le jour des corneilles* (2012) Film Show

**DEC 17  TUE 6 PM**

Café la Véranda and La Galerie *Presentation and Auction Sale of the Ethno-Fashion Workshow Clothes*

**DEC 20  FRI 6 PM**

Auditorium Renoir Film Club *La promesse* (1996) Film Show

**FEB 24  MON-FEB 26  WED**

La Galerie and DU *Official Commemoration of the Centenary of World War One War and Colonies, 1914-1918* Conference-cum-Exhibition

---

**Holidays for these three months**

- OCT 14  MON (Durga Puja), OCT 15  TUE-19  SAT (Eid al-Adha),
- NOV 14  MON (Day of Ashura), DEC 16  MON (Victory Day), DEC 25  WED (Christmas),
- and JAN 01  WED (New Year's Day)
NOV 02 SAT 6PM
Auditorium

L'arnacoeur (2010)
by Pascal Chaumeil 105 min

NOV 15 FRI 6PM
Auditorium

Je vais bien, ne t'en fais pas (2006)
by Philippe Lioret 92 min

NOV 23 SAT 6PM
Auditorium

L'homme qui rit (2012)
by Jean-Pierre Améris 95 min

NOV 29 FRI 6PM
Auditorium

La Haine (1995)
by Mathieu Kassovitz 98 min

DEC 07 SAT 6PM
Auditorium

La Piscine (1969)
by Jacques Deray 120 min

DEC 14 SAT 6PM
Auditorium

Le jour des corneilles (2012)
by Jean-Christophe Dessaint 96 min

DEC 20 FRI 6PM
Auditorium

La promesse (1996)
by Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne 94 min
A. Ariff Shaheen
*Uncertainty IV*

Painting Exhibition

4th solo painting exhibition
The title “Uncertainty IV” could be different. But the artist feels the uncertainty at every sphere of his life as well as in the social, economic, political fields of his country.

He just can’t help feeling this all pervasive uncertainty. This uncertainty principle is reflected in his work. This exhibition shows renowned artist A. Ariff Shaheen’s uncertain attempt at gaining fresh recognition for the quality of his work.

Family, civil society or even the entire state mechanism, all appears to him plunged into deep uncertainties. He believes that the whole nation is experiencing widespread terrorism, corruption, nepotism and so on. In the contrary, there is no remarkable initiative to overcome the crisis, he observes. He feels like within the open prison of the so-called democracy, military or hereditary dictatorship, our mask of humanism has been gradually exposed to the real form of beastliness. Assuming that the people are their own worst enemies, the artist looks forward to a way out.

In this suffocating and uncertain period, the artist earnestly expects the presence and kind cooperation from the art gurus, collectors, sponsors, financial and commercial institutions, and also the state for the overall success of his art exhibition as well as honest inspiration for the continuity of his artistic expedition.
OCT 23 WED TO
NOV 07 THU
Galerie Zoom

Shabekun Nahar
Noushin
The Silent Word

Painting
Exhibition

1st solo painting exhibition
Words are the main expression of human thinking. But what happens when a child is born without the means of verbal expressions unlike others...being a human, one needs to communicate with others...often sign language is used as one of the solution...but what if, someone picks up the brushes and vivid colors to express her own observations on mankind, internal emotions and feelings to express what is true, beautiful and eternal...

22 years old artist Shabekun Nahar Noushin has completed 4 Years Certificate Course in Arts and Crafts from Bulbul Academy of Fine Arts in 2011.

Noushin neither can speak nor hear anything from us around but she strongly loves life and the beauty of the nature which inspires her to express emotions thought colorful artworks.

In her artworks Noushin often tries to portray human emotions, beauty of Bengali women, absorbed nature etc in her silence way of expressions into her canvases with the brave use of colors.
5 GREAT REASONS TO LEARN FRENCH

✓ To be part of a global community: French is the second most-commonly taught second language in the world after English!

✓ To get a better job: you can get a UN or EU job after completing A2! Knowledge of French is an advantage to get into foreign companies, airlines and hotel management jobs!

✓ To get an edge for Canadian immigration: you can get a total of 24 points if you are a French speaker!

✓ To study in, travel to, or do business with French-speaking countries in Europe, the Americas, Asia or Africa: French is the official language in 29 countries!

✓ To enrich your life experience: French is the language of culture, fashion, sophistication and love!

COME TO ALLIANCE FRANÇAISE AND ENJOY THE FRENCH EXPERIENCE!

CONTACT
Dhanmondi 01678 086 442
Uttara 01678 031 400
Gulshan 01714 099 292
reception@afdhaka.org
5 GREAT REASONS TO LEARN FRENCH AT ALLIANCE FRANÇAISE DE DHAKA

✓ To learn from highly trained teachers both local and native

✓ To pay fees much less high than in other foreign organisations

✓ To get French official diplomas and certificates recognized all over the world (DELF, TEF, TCF)

✓ To study in the best conditions: minimum students in each group, tailor-made courses and student-friendly atmosphere (computer facilities, libraries, cultural events...)

✓ To be part of an international student network: 900 Alliances Françaises operating in 135 countries!

REGISTER NOW AT ALLIANCE FRANÇAISE DE DHAKA
Dalsanea
Exotic Jute II
Jute-made Products Exhibition
www.dalsanea.com.bd
This winter Dalsanea will organize an exhibition on the Jute made products aiming to raise awareness for a clean, green yet stylish nation and also contribute to the revival process of the jute industry in Bangladesh. This will be done by introducing everyday products that people tend to see on a constant basis or use frequently.

Jute often connotes tradition. Though it is regarded as environment-friendly, it is seldom perceived as an object of design elegance. Using the innovation in jute diversified Products, Dalsanea opens the horizon for today’s consumers in offering a wide variety of jute-made products such as curtains, bed sheets, table runners, cushion covers, mobile covers, laptop bags, purses and a combination of other goods, and it does so with style - in tune with today’s fashion. These products also come in many various eye-catching designs that cater for the tastes of different consumers, bringing forth a modern fusion.

Not only do these products out of the fabled “golden fiber” amaze with their elegance but they also help fighting pollution. Unlike the production of synthetic fibers, these products do not pollute. The products on display include backpacks, handbags, purses, mobile covers, laptop bags, files/folders, pencil boxes/bags, wallets, bed sheets/cover, pillow covers, curtains sets, table cloths, table runners, dining sets etc.
Hay Festival Dhaka
2013

Literature Festival

www.hayfestival.com/dhaka
French writer, journalist and TV personality Florence Noiville invited by Alliance Française de Dhaka to participate in the Hay Festival Dhaka 2013.

Florence Noiville was not destined for literature. After studying political science, attending the prestigious international business school HEC, and receiving her Masters' in Business Law, Noiville began her professional career in an American corporation, working in the financial sector. From numbers, she moved on to letters, and fulfilled her writing ambitions by becoming a journalist and literary critic for Le Monde, where she has worked since 1994.

Since 2007, Florence Noiville has hosted "Le Monde des Livres," a literary show on French TV channel LCI, and presented a weekly radio segment on paperback books. In 2007-2008, she was a judge for the Independent Foreign Fiction Prize organized by The Independent and the British Council in London. She is the mother of three children.
Maer Achol
*Drawing the Street
Children’s Future*

Group
Photo
Exhibition

www.partenaires-association.org
Street Children’s Partners opened a Shelter for street children in 2001 in Mirpur. The first 20 children who moved in named it Maer Achol, the Bengali name for the fold in the saree in which a mother carries her baby. Today 65 boys and girls aged 6 to 17 are accommodated in the Shelter and the NGO takes care of another 160 children coming from the nearby slums either to attend theirs and other schools or to follow the vocational trainings that is offered.

Through this exhibition, the audience will walk in Maer Achol’s premises, they will know the children, and understand the work done for 11 years by the team for the kids. The photos are contributions by Naymuzzaman Prince and Arnaud Gastaut. Prince is a documentary photographer based in Dhaka. His main areas of interest are socio-cultural aspects such as women and women rights, culture and identity, health and environment, climate, politics and political violence, religion etc. Arnaud has been a French volunteer at Maer Achol since 2011, he introduced sport activities in the school programme, he is in charge of fundraising, communication and team support with a passion for photography.
INTERPRETATION AND TRANSLATION SERVICES

Access the fully accredited team of professional interpreters and the highest quality translations in the industry. The language solutions we provide include face-to-face, consultation, document translation and localisation and more.

Contact conseil@afdhaka.org for details.
STUDY IN FRANCE
Choose your programme taught in English

Log onto www.campusfrance.org/en

The Campus France website, available in 30 different languages, is the one-stop shop to prepare your period of study in France: programs, practical tips on planning your stay, information on application and admission procedures, visas, life in France, French courses, housing, and more...
Nurun Naher Supti
*Woman in Gossamer*

Painting Exhibition

2nd solo painting exhibition
This exhibition represents the invisible suffering of the woman which can be compared to the gossamer of hindrances. Women are said to be sheepish and soft and reluctant to raise their voice. Besides, the vehement force of uncertainty compels them to obey to “higher” authority.

Artist Nurun Naher Supti tries to express the untold smothering feelings felt by women. She has used her daily experiences and realizations as material for her work. Being a female artist, it has become easy for her to translate the inner words into paintings. The use of different kind of media helps her to display those expressions vividly which are widely seen in our families and societies. Through her paintings, she wishes to introduce the hindrances plaguing women. She hopes such endeavor will help to stir conscious minds to extend their benevolent hands to deprived women.
Nasima Khanam
Queenie
*Return to Eden*

Painting Exhibition

5th solo painting exhibition

★ on the cover
The theme of the exhibition by Nasima Khanam Queenie is to reflect on the time when people lived in total harmony with nature adapting to it, living side by side and without disturbances or disruptions. It relates to the time before deforestation, destruction, urbanization or pollution started making their mark on the world. It focuses on the lost time when every being was in their natural space and going through the natural balanced cycle of preserving nature in its original form.

Her works showcase the freedom, the harmony and the coexistence of all beings in unison unbothered by the struggle for survival. It is of the world as it existed till mankind in its effort of development indulged in senseless destruction of nature, thereby losing its fundamental equilibrium. The chosen theme is a celebration of the virginity of nature in its purest form and a reflection on the search of lost time.
DEC 17 TUE 6 PM
La Galerie and Café la Véranda

Presentation and Auction Sale of the Ethno-Fashion Workshop Clothes
OT TO BE MISSED!

The original, stylish, elegant, Ethno-Fashion collection designed by young local designers under the guidance of internationally famous designers Bibi Russell, Sakina M’Sa and Michael Sontag to celebrate 50 years of Franco-German friendship, will be for sale.

The proceeds of the auction sale will be donated to a charity working to alleviate the suffering of the victims of the Rana Plaza tragedy.

This is a unique opportunity to buy and wear designer clothing!
LOOKING FOR UP-TO-THE-MINUTE UPDATES AT AFD?

For notices concerning hartal and/or office hours and suchlike, head over to our Facebook page at www.facebook.com/afdhaka for up-to-the-minute updates. Don’t hesitate to ask around or have a conversation with the staff or other Facebook users.

Also you might be missing out on many exciting events that Alliance Française de Dhaka (AFD) offers every day, just log into www.facebook.com/afdhaka or check what you could instagram about at www.flickr.com/afdhaka.
French Courses for Kids Aged 5-7

For your kid, it is just easier to learn French earlier at this stage: not riddled with dull grammar and difficult exercises but full of colourful images and engaging sounds, as well as playful interactions! This special programme is designed to enable your kid to introduce him/herself and others in French, talk about his/her surroundings, and to be able to express wishes, needs and desires.

Admission going on!

For further information, +88 01678 086445 pedagogie@afdhaka.org
FEB 24 MON TO
FEB 26 WED
La Galerie and DU

Official Commemoration of the Centenary of World War One
War and Colonies, 1914-1918

Conference-cum-Exhibition
In collaboration with the French Embassy in Bangladesh, the Bangladeshi Ministry of Liberation War Affairs, the University of Dhaka, Institut Français and the Mission du Centenaire, Alliance Française de Dhaka will organize two exceptional events in February 2014.

24 February, 2014 at La Galerie: a unique exhibition of photographs of colonial troops engaged in the Great War.

25 and 26 February, 2014 at the Senate Hall of the University of Dhaka: a two-day conference on “War and Colonies, 1914-1918”, bringing together Bangladeshi experts and internationally renowned historians from France, Germany, Ireland, the USA and India.

For more information, check our website from January 10, 2014.
NEW ARRIVALS AT MÉDIATHÈQUE JULES VERNE
home to more than 7,000 books in French, English and Bengali

Les Légendaires tome 1 La pierre des dieux
Patrick Sobral
Hachette
ISBN: 978-2-01-202530-1

Les Légendaires tome 3 La guerre des elfes
Patrick Sobral
Hachette

Les Légendaires tome 2 Les épreuves du Gardien
Patrick Sobral
Hachette
ISBN: 978-2-01-202531-8

Les Légendaires tome 4 Le sorcier noir
Patrick Sobral
Hachette
Chroniques birmanes
Guy Delisle
Shampooing

Pyongyang
Guy Delisle
L'Association

Chroniques de Jérusalem
Guy Delisle
Shampooing
ISBN: 978-2-7560-2569-8

Shenzhen
Guy Delisle
L'Association
ISBN: 978-2-84414-035-7

LIBRARY HOURS
Mondays to Thursdays from 4 PM to 9 PM, Fridays and Saturdays from 9 AM to 12 PM and from 5 PM to 8 PM. Closed on Sundays.
Workshops at AFD

log onto www.afdhaka.org for more

Violin Coordinated by Philip Hazra

Guitar Coordinated by Iftekhar Anwar

Piano Coordinated by Shirajus Salekin

Painting Coordinated by Mohammad Habib Ullah
Alliance Française de Dhaka regularly runs workshops for people of all ages offering subjects like Cinematography, Photography, Modern Dance, Interior Design, Guitar, Violin, Theatre and Painting. Just drop by our reception to know more.
JUN 27 THU
Meeting with the VC
DU

AUG 23 FRI
Shahanoor Mamun
Exhibition
La Galerie

AUG 30 FRI
French–Bangali
Dictionary Launching
Café la Véranda
AUG 30 FRI
Farewell to
M. Jérôme Charbonneau
Café la Véranda

OCT 01 TUE
A. Ariff Shaheen
Exhibition
La Galerie
SEP 26-27 THU-FRI
Maestro Arnaldo Freire
Guitar Recital
La Galerie

Photo Md. Reaz Uddin, Priyonto Zaman

Get the free mobile app at http://gettag.mobi
PRIVATE FRENCH CLASSES

• You want to learn at your own pace
• You want to learn quickly
• You need a flexible schedule
• You want to choose your premises

Private tuition i.e. One-to-One or Intensive or F. S. P. (French for Specific Purposes) is the best solution!

Perfect for-
• addressing specific needs
• brushing up on existing skills
• preparing for a specific occasion
• conversing with our teachers

We will ponder over your requirements and design you an individualised and adaptable curriculum!

For course proposal and packages, contact pedagogie@afdhalaka.org
Urban Youth Festival II

Understanding young people and their ideas about politics and social justice is a major challenge not only for policy makers and development practitioners but also for academics. By their sheer numbers, this group is a core constituency for policy makers and service providers. ... One extreme example is the youth survey that was carried out in Egypt in 2008. As one of their core findings they state that “Youth in Egypt are politically disengaged” (Egyptian Cabinet/IDSC et al. 2010a, 27).

The above is an introductory statement from the Bangladesh Youth Survey 2011. Today it can be boldly stated that the youth of Bangladesh are no longer politically disengaged or socially demotivated. The urban youth from every major city in Bangladesh have displayed their true virtues by their actions during the Shahbag movement and during the tragedy that befell Rana Plaza.

During a month long interdisciplinary festival the Goethe-Institut, along with its partners, gives a platform to the urban youth of Bangladesh to share their experiences and discuss matters of interest with panels of experts, activists, bloggers and writers. The festival highlights are photo exhibits, sculpture and art installations, short film screenings, digital art, wall paintings and music concerts besides the chat sessions with experts from a number of fields.

This year’s focal points are: student politics, secularism, social media and art.

The Urban Youth Festival II kicks off from October 24 and displays will be on till November 24. Many discussions, workshops and shows will be held during this period at the Goethe-Institut.

Everyone is invited! Please invite your friends and associates to attend, to learn and to enjoy!
Le Fleuve is made specially for you, we want to know how you feel after reading it. Please send us your feedback and ideas you would like to share at fleuve@afdhaka.org

To receive Le Fleuve at your address, become a member of Alliance Française de Dhaka plus enjoy many exciting and exclusive privileges; our reception awaits you! To get our email newsletter, send an email at webmaster@afdhaka.org

Le Fleuve logotype is designed by Md. Mahmud Hussain. This Le Fleuve is designed using Neue Haas Grotesk type family by Christian Schwartz. Cover is based on a painting by Nasima Khanam Queenie.

Many thanks to-
Faizul Kabir Chowdhury, Jannatul Ferdousee, Joanne Spence, Khandaker Md. Mahmud Hassan, Mohammad Lutfar Rahman, Mohian Khan, Olivier Litvine, Tihami Siddiquee, and Zia Hyder Khan.

Designed by Md. Mahmud Hussain

Printed in Dhaka, Bangladesh. Published trimonthly by Alliance Française de Dhaka. © 2012 Alliance Française de Dhaka, 26 Mirpur Road, Dhanmondi, Dhaka 1205, Bangladesh. All rights reserved. Reproduction in any manner in whole or part in English, French or other languages prohibited. Printed by Salvo Ad Print, 178 Elephant Road, Dhanmondi, Dhaka 1205, Bangladesh.
ঘরে-বাইরে সবখানেই...একটাই সমাধান!

ওমেরা গ্রিজ - যত্নকে রাখে মসৃণ,
কারখানা বা ঘরের যে কোন যন্ত্রাঙ্কের ক্ষয়রোধ করে,
যন্ত্রাঙ্কের করে তোলে সচল এবং
দেয় বিক্রি শব্দ থেকে মুক্তি।

এমজেএল বাংলাদেশ লিমিটেড-এর সমস্ত ডিলারের নিকট ও বিক্রয়কেন্দ্রে পাওয়া যাচ্ছে।
কাস্টমার সার্ভিস: ৮৮১৩৬০১

ওমেরা গ্রিজ এমজেএল বাংলাদেশ লিমিটেড-এর একটি পণ্য